



- DE** Bedienungsanleitung
- EN** Operating instructions
- FR** Mode d'emploi
- IT** Istruzioni di esercizio



ENGEL-LÖTER 60S



ENGEL-LÖTER 100S

ENGEL-LÖTER 60S und 100S

ENGEL-Soldering Guns Models 60S and 100S

Pistolets à souder ENGEL 60S et 100S

Saldatori ENGEL a pistola 60S e 100S

HSGM Heißschneide-Geräte und -Maschinen GmbH
In der Rehbach 13 · D-65396 Walluf

Telefon +49 (0) 61 23 9978-0 · Telefax +49 (0) 6123 9978-40

E-Mail: info@hsgm.com · <http://www.hsgm.com>

Inhaltsverzeichnis

Seite

Verwendete Symbole	1
Bestimmungsgemäße Verwendung	1
Lieferumfang	2
Sicherheitshinweise	2
Inbetriebnahme	4
Technische Daten	5
Entsorgung	5
Garantie	5
Konformitätserklärung	5
Ersatz-Lötpitzen	22

Verwendete Symbole

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren Sie diese für den späteren Gebrauch auf!



Warnhinweise und Sicherheitshinweise!



Zugängliche Oberflächen können bei Betrieb des Gerätes heiß werden!



Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung!



Augenschutz benutzen!



Schutzhandschuhe benutzen!



Schutzkleidung benutzen!

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Lötpistole darf nur für Lötarbeiten in Verbindung mit diversen Weichloten verwendet werden. Die Lötpitze ist auswechselbar.

Eine abweichende Verwendung ist nicht zulässig und kann zu Verletzungen führen. In diesen Fällen besteht keine Haftung des Herstellers.

Lieferumfang

1x



1x Löter mit Netzstecker

1x



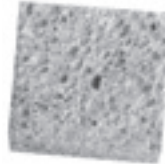
1x Lötspitze

1x



1x Lot

1x



1x Viskoseschwamm

Sicherheitshinweise

Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu beachten!

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



- Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht mit Hitze, Öl oder scharfen Kanten in Verbindung kommt. Beschädigte Anschlussleitungen können Brände, Kurzschlüsse und elektrische Schläge verursachen.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



- Ein Brand kann entstehen, wenn mit dem Gerät nicht sorgsam umgegangen wird. Die Lötspitzen können Temperaturen bis 500°C erreichen. Um Unfällen vorzubeugen, darf die Lötspitze nach Drücken des Schalthebels nicht berührt werden. Verwenden Sie das Gerät nicht in einer explosionsfähigen Atmosphäre, entfernen Sie vor der Benutzung alle brennbaren Materialien/Flüssigkeiten, verwenden Sie eine hitzebeständige Arbeitsunterlage und halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber.
- Vor der Verwendung das Gerät auf Beschädigungen und den ordnungsgemäßen Sitz der Lötspitze überprüfen. Bei Beschädigungen nicht verwenden und den Kundendienst informieren.
- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Heiss Schneidegeräts nicht gestattet.



- Schützen Sie das Werkzeug vor Flüssigkeiten und Feuchtigkeit. Andernfalls können Brände, Kurzschlüsse und elektrische Schläge verursacht werden.



- Lötendraht, welcher beim Löten erhitzt wird, ist gesundheitsschädlich! Der Verzehr und die Aufbewahrung von Lebensmitteln im Arbeitsbereich ist aus diesem Grund strikt untersagt. Nach den Lötarbeiten gründlich die Hände waschen.
Achtung! Beim Verarbeiten von Lötzinne werden gesundheitsschädliche Dämpfe freigesetzt!
Während des Lötvorgangs ist für ausreichende Belüftung zu sorgen. Achten Sie darauf, dass keine gesundheitsschädlichen Dämpfe oder Gase eingeatmet werden.

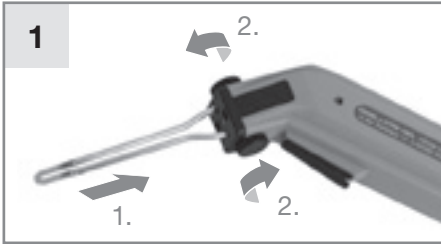


- Die heiße Lötspitze darf nicht mit hitzeempfindlichen oder brennbaren Materialien sowie Haut, Haaren etc. in Verbindung gebracht werden.
- Das Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen, solange es in Betrieb ist. Bei längeren Arbeitsunterbrechungen ist das Gerät von der Spannungsquelle zu trennen.
- Nach Gebrauch das Werkzeug abkühlen lassen, bevor es weggepackt wird.
- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, bewahren Sie es an einem sicheren Ort und vor Staub und Feuchtigkeit geschützt auf.
- Nationale und internationale Sicherheits-, Gesundheits-, und Arbeitsschutzvorschriften sind zu beachten.

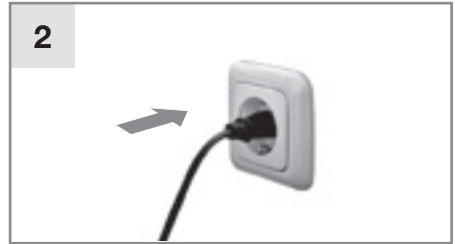


- Tragen Sie beim Löten geeignete Schutzkleidung, Schutzhandschuhe und eine Schutzbrille. Flüssiges Lötzinne und Lötspitzer können zu schweren Verbrennungen oder Augenschäden führen!

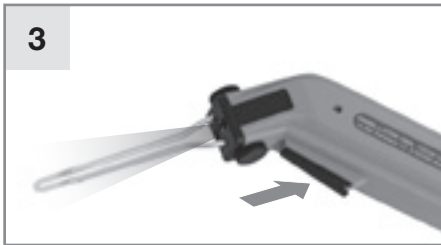
Inbetriebnahme



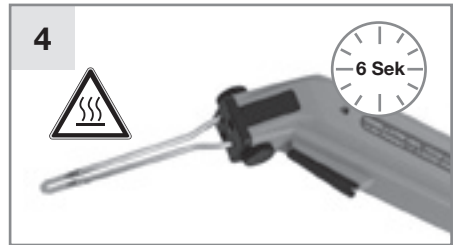
Beide Klemmschrauben lösen, Lötspitze einsetzen und Klemmschrauben fest anziehen.



Stecken Sie den Stecker in eine geeignete Steckdose.



Drücken Sie den Schalthebel. Die Lötspitze wird erhitzt und die Lötstelle angestrahlt.



Nach 6 Sekunden ist die Löttemperatur erreicht. Zur Kontrolle bringen Sie die Lötspitze mit dem Lot in Kontakt.



Lot an Lötspitze halten und auf Lötstelle aufbringen. Nach Gebrauch den Stecker aus der Steckdose ziehen.



Lötspitze nach Gebrauch ausschließlich mit einem Viskoseschwamm oder Lappen in noch warmen Zustand reinigen, Spitze nicht nacharbeiten.

Technische Daten

ENGEL-Löter Typ 60S

ENGEL-Löter Typ 100S

Betriebsspannung	230 V~ 50-60 Hz (110 V~ 50-60 Hz)	
Leistungsaufnahme	50 W	80 W
Beleuchtung	6 V – 1,2 W BA7s (2 Stück) bzw. LED 6 V AC – 20 mA BA7s (2 Stück)	
Aussetzbetrieb	12s Ein / 48s Aus	
Abmessungen	29 x 13 x 3,9 cm	29 x 13 x 5,4 cm
Gewicht	0,93 kg	1,2 kg



Das Gerät ist nicht für Dauerbetrieb, sondern für Aussetzbetrieb bestimmt. Die Betriebsperiode bei angemessenen Wärmeableitbedingungen beträgt 12s. Danach muss das Gerät für 48s abgeschaltet werden.

Entsorgung

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass das Gerät nicht in den Hausmüll gelangen darf! Ein unbrauchbares Gerät kann beim Handel oder dem Hersteller unentgeltlich zurückgegeben werden, oder an einer ausgewiesenen Sammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte entsorgt werden.



Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

Sofern dies ohne Zerstörung des alten Elektro- oder Elektronikgerätes möglich ist, entnehmen Sie diesem bitte alte Batterien oder Akkus sowie Altlampen, bevor sie es zur Entsorgung zurückgeben, und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Garantie

Für dieses Lötgerät erhalten Sie 1 Jahr Garantie ab Abnahme, die Lötspitze ausgenommen. Unter diese Garantie fallen alle Mängel, die auf evtl. Material oder Fabrikationsfehlern beruhen. Die Garantie erlischt bei unsachgemäßer oder missbräuchlicher Behandlung. Bitte benutzen Sie nur Original-Lötpitzen von HSGM. Beim Einsatz anderer Fabrikate erlischt jegliche Garantie.

Konformitätserklärung

Wir erklären, dass das unter Technische Daten beschriebene Produkt in der Ausführung folgenden Richtlinien entspricht:


EMV-Richtlinie 2014/30/EU
Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
RoHS-Richtlinie 2011/65/EU





Table of contents Page


Symbols used.....	6
Intended use	6
Scope of delivery	7
Safety information.....	7
Commissioning.....	9
Technical data	10
Disposal	10
Warranty.....	10
Declaration of conformity	10
Replacement soldering tips.....	22


Symbols used


-  **Please read these Operating Instructions and keep them for later use.**


-  **Caution! Source of danger that can result in injury or damage to material.**

-  **Accessible surfaces may become hot during operation.**

-  **Dangerous voltage.**

-  **Use eye protection!**

-  **Use protective gloves!**

-  **Use protective clothing!**

Intended use

The solder gun may only be used for soldering work in conjunction with various soft solders. The soldering tip can be changed.

Any other use is not permitted and may result in injuries. In these cases, there shall be no liability on the part of the manufacturer.

Scope of delivery

1x



1x soldering gun with mains plug

1x



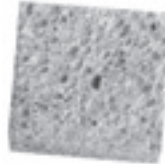
1x soldering tip

1x



1x solder

1x



1x viscose sponge

Safety information

It is essential to heed the safety information!

- This device may be used by children aged 8 or over and by people with reduced physical, sensory or mental capacities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been given instruction regarding the safe use of the appliance and understand the resulting hazards. Children must not play with the appliance. Children may not carry out cleaning and maintenance tasks unless they are supervised.



- Make sure that the power cord does not come into contact with heat, oil or sharp edges. Damaged power cords can cause fires, short circuiting and electric shocks.
- If the power cord of this device is damaged, to avoid danger it must be replaced by the manufacturer or its customer service or by a similarly qualified person.



- Failure to use the device with care may result in a fire. To prevent accidents, do not use the device in a potentially explosive atmosphere, remove all flammable materials/liquids before use, use a heat-resistant work surface and keep your working area clean.

- Before use, inspect the device for damage and check that the soldering tip is firmly in place in the correct position. If damaged, do not use; contact customer service.
- For reasons of safety and licensing (CE), the unauthorised modification and/or alteration of the soldering equipment is not permitted



- Protect the tool from liquids and moisture, as these can cause fires, short circuiting and electric shocks.



- Soldering wire that is heated during soldering is harmful to health! For this reason, the consumption and storage of food in the work area is strictly prohibited. Wash your hands thoroughly after soldering. Danger! Harmful vapors are produced during soldering! Sufficient ventilation must be ensured during the soldering process. Be careful not to inhale harmful fumes or gases.



- The hot soldering tip and its holder must not be brought into contact with heat-sensitive or flammable materials or with skin, hair etc.
- Do not leave the device unsupervised while it is operating. During longer work interruptions, the device should be disconnected from the power supply.
- After use, allow the tool to cool down before putting it away.
- When the device is not in use, store it in a safe place and protect it from dust and moisture.
- National and international occupational health and safety provisions must be observed.

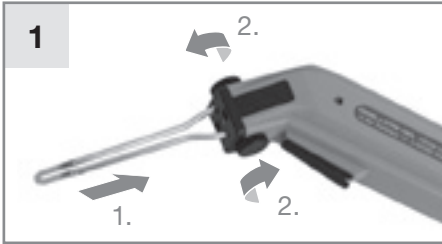


- Wear suitable protective clothing, protective gloves and protective goggles when soldering. Liquid solder and solder spatter can cause severe burns or eye damage!

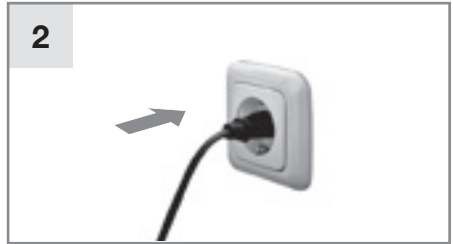


- This appliance has a polarized plug (US-type: one blade is wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Do not modify the plug in any way.

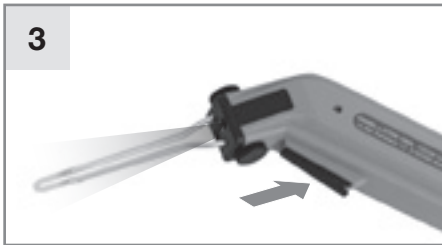
Commissioning



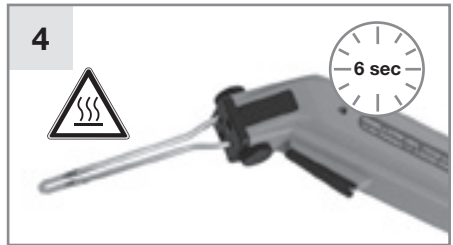
Release the two clamping screws, insert the soldering tip and tighten the clamping screws.



Plug into a suitable socket.



Press the trigger; the soldering tip is heated and the solder joint illuminated.



After 6 seconds, the soldering temperature has been reached. To check, place the soldering tip in contact with the solder.



Keep the solder on the soldering tip and apply to the solder joint. After use, pull the plug out of the socket.



Only clean the soldering tip with a viscose sponge or cloth after use and while still warm; do not rework the tip.

Technical data

	ENGEL soldering gun Type 60S	ENGEL soldering gun Type 100S
Operating voltage	230V~ 50-60Hz (110V~ 50-60Hz)	
Power consumption	50W	80W
Lighting	6V – 1.2W BA7s (2 units) or LED 6V AC – 20mA BA7s (2 units)	
Intermittent operation	12s on / 48s off	
Dimensions	29 x 13 x 3.9 cm	29 x 13 x 5.4 cm
Weight	0.93 kg	1.2 kg



The device is not intended for continuous use, but for intermittent operation. The operating period under suitable heat dissipation conditions is 12s. The device must then be turned off for 48s.

Disposal

The symbol of the crossed-out garbage can means that the device must not be disposed of with household waste! An unusable device can be returned to the retailer or manufacturer free of charge or handed in at a designated collection point for electrical and electronic waste.



If the old electrical or electronic device contains personal data, you are responsible for deleting it yourself before returning it.

If this is possible without destroying the old electrical or electronic device, please remove old batteries or accumulators and old lamps before you return them for disposal and take them to a separate collection point.

Warranty

You have 1 year's warranty on this ENGEL soldering gun from the date of purchase; the warranty does not cover the soldering tip. This warranty covers all defects that result from possible material or production faults. The warranty shall be invalidated in the case of improper use or misuse.

Declaration of conformity

We declare that the product described under the Technical data complies with the following directives:

EMC Directive 2014/30/EU
Low Voltage Directive 2014/35/EU
RoHS Directive 2011/65/EC



Sommaire

Page

Symboles utilisés	11
Utilisation conforme	11
Étendue de livraison	12
Notes de sécurité	12
Mise en service.....	14
Caractéristiques techniques.....	15
Élimination.....	15
Garantie	15
Déclaration de conformité.....	15
Remplacement de la panne.....	22

Symboles utilisés

Veillez lire attentivement ces instructions de service, et conserver celles-ci pour une utilisation ultérieure.



Attention! Source de danger qui peut causer une blessure ou des dommages matériels



Des surfaces accessibles peuvent chauffer pendant le service



Tension dangereuse



Utiliser une protection oculaire!



Utiliser des gants de protection!



Utiliser des vêtements de protection!

Utilisation conforme

Le pistolet à souder ne doit être utilisé que pour des opérations de soudage en liaison avec divers métaux de soudage tendre. La panne peut être remplacée.

Une utilisation divergente n'est pas autorisée et peut provoquer des blessures. Le fabricant ne se porte pas garant dans ces cas-là.

Étendue de livraison

1x



1x pistolet à souder avec fiche

1x



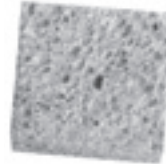
1x panne

1x



1x métal d'apport

1x



1x éponge en viscose

Notes de sécurité

Les notes de sécurité sont impérativement à respecter!

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus, et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou n'ayant pas d'expérience et de connaissances, si celles-ci sont encadrées ou ont été instruites sur l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les risques qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de la part de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



- Veillez à ce que le câble d'alimentation n'entre pas en contact avec du très très chaud, de l'huile ou des objets acérés. Les câbles d'alimentation endommagés peuvent provoquer des incendies, des courts-circuits et des chocs électriques.
- Si le câble d'alimentation de cet appareil est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou par une personne disposant d'une qualification similaire, afin d'éviter des dangers.



- Un incendie peut être provoqué si l'appareil n'est pas utilisé avec précaution. Afin d'éviter des accidents, n'utilisez pas l'appareil dans une atmosphère explosive, retirez toutes les substances/matériaux combustibles avant l'utilisation, utilisez un support de travail résistant à la chaleur et veillez à ce que votre zone de travail soit propre.
- Avant d'utiliser l'appareil, contrôler si l'appareil présente des dommages et si les pannes sont bien en place. Ne pas utiliser l'appareil s'il est endommagé et le signaler au service après-vente.
- Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), il n'est pas permis de transformer et/ou modifier de son propre chef le pistolet à souder (CE).



- Protégez l'outil des liquides et de l'humidité. Sans cette précaution, des incendies, courts-circuits et chocs électriques peuvent survenir.



- Le fil de soudure qui chauffe pendant la soudure est nocif pour la santé ! Pour cette raison, la consommation et le stockage d'aliments dans la zone de travail sont strictement interdits. Lavez-vous soigneusement les mains après avoir soudé. Danger! Des vapeurs nocives se dégagent lors du travail avec de la soudure ! Une ventilation suffisante doit être assurée pendant le travail. Veillez à ne pas inhaler des fumées ou des gaz nocifs.

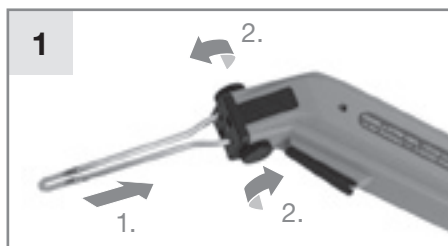


- Le pointe de soudage très chaude et sa prise ne doit pas entrer en contact avec des matériaux sensibles à la chaleur ou combustibles ainsi qu'avec la peau, les cheveux etc.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance, tant qu'il est en service. En cas d'arrêts de travail prolongés, l'appareil doit être séparé de la source de tension.
- Faire refroidir l'appareil après son utilisation, avant de la ranger.
- Si l'appareil n'est pas utilisé, veuillez le conserver dans un endroit sûr, à l'abri de la poussière et de l'humidité.
- Les directives de sécurité, de santé et de protection du travail nationales et internationales sont à respecter.



- Portez des vêtements de protection appropriés, des gants de protection et des lunettes de protection lorsque vous travaillez avec de la soudure. La soudure liquide et les projections de soudure peuvent provoquer de graves brûlures ou des lésions oculaires !

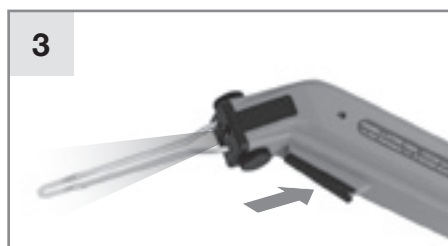
Mise en service



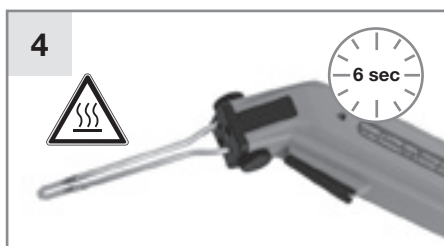
Desserrer les deux vis de serrage, mettre la panne en place et serrer les vis de serrage.



Introduisez la fiche dans une prise appropriée.



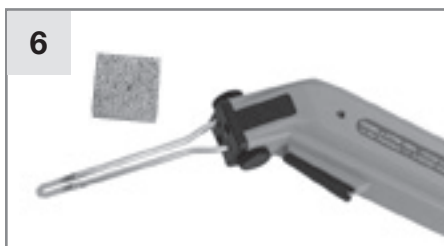
Poussez le levier. La panne est chauffée et la zone de soudage éclairée.



La température de soudage est atteinte après 6 secondes. Pour contrôler, mettez la panne en contact avec le métal d'apport.



Tenir le métal d'apport à la panne et mettre sur la zone à souder. Retirer la fiche après l'utilisation.



Ne nettoyer la panne après l'utilisation qu'avec une éponge en viscose ou avec un chiffon à l'état encore chaud, ne pas modifier la panne.

Caractéristiques techniques

	Pistolet à souder ENGEL du type 60S	Pistolet à souder ENGEL du type 100S
Tension de service	230V~ 50-60Hz (110V~ 50-60Hz)	
Puissance absorbée	50W	80W
Éclairage	6V – 1,2W BA7s (2 unités) ou LED	6V AC – 20mA BA7s (2 unités)
Service intermittent	12s marche / 48s arrêt	
Dimensions	29 x 13 x 3,9 cm	29 x 13 x 5,4 cm
Poids	0,93 kg	1,2 kg



L'appareil n'est pas conçu pour un service permanent, mais pour un service intermittent. La période de service à des conditions de dissipation thermique appropriées est de 12 s. L'appareil doit être ensuite éteint pendant 48 s.

Élimination

Le symbole de la poubelle barrée signifie que l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères ! Un appareil inutilisable peut être retourné gratuitement au revendeur ou au fabricant ou remis à un point de collecte désigné pour les déchets électriques et électroniques.



Si l'ancien équipement électrique ou électronique contient des données personnelles, il vous appartient de les supprimer vous-même avant de les restituer.

Si cela est possible sans détruire l'ancien appareil électrique ou électronique, veuillez retirer les anciennes piles ou accumulateurs et les anciennes lampes avant de les renvoyer pour élimination et les apporter à un point de collecte séparé

Garantie

Vous disposez pour ce pistolet à souder ENGEL d'un an de garantie à compter de la date d'achat, mis à part pour la panne. Cette garantie concerne tous les vices, qui reposent sur d'éventuels défauts de matériel ou de fabrication. La garantie s'éteint en cas d'utilisation non conforme ou abusive.

Déclaration de conformité

Nous déclarons que le produit décrit aux caractéristiques techniques dans la version répond aux directives suivantes :

Directive CEM 2014/30/UE
Directive basse tension 2014/35/EU
Directive RoHS 2011/65/CE



Indice

Simboli utilizzati	16
Utilizzo conforme alle norme	16
Dotazione	17
Avvertenze per la sicurezza	17
Messa in funzione	19
Caratteristiche tecniche	20
Smaltimento	20
Garanzia	20
Dichiarazione di conformità	20
Punte di ricambio	22

Simboli utilizzati



Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso e di conservarle per future consultazioni.



Attenzione! Possibile pericolo di lesioni o danni materiali.



Le superfici scoperte possono surriscaldarsi durante il funzionamento dell'apparecchio.



Tensione pericolosa.



Utilizzare una protezione per gli occhi!



Usa guanti protettivi!



Utilizzare indumenti protettivi!

Utilizzo conforme alle norme

Il saldatore a pistola deve essere utilizzato solo per lavori di saldatura insieme a vari materiali di apporto morbidi. La punta di saldatura è intercambiabile.

Un utilizzo diverso da quello prescritto non è ammesso e può provocare lesioni. In tali casi, il fabbricante declina qualsiasi responsabilità.

Dotazione

1x



1 saldatore con connettore

1x



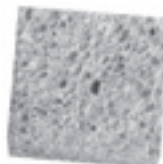
1 punta di saldatura

1x



1 materiale di apporto

1x



1 spugna di viscosa

Avviso per la sicurezza:

rispettare scrupolosamente le istruzioni per la sicurezza!

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con limiti fisici, sensoriali o mentali o privi di esperienza e conoscenze, a condizione che siano sotto la guida da un supervisore o istruiti in merito all'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli da esso derivanti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione non devono essere effettuate dai bambini in assenza di supervisione.



- Prestare attenzione affinché il cavo di collegamento elettrico non venga a contatto con fonti di calore, olio o bordi taglienti. I cavi danneggiati possono provocare incendi, cortocircuiti e scosse elettriche.
- Se il cavo di collegamento elettrico di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante o dal relativo servizio di assistenza oppure da una persona parimenti qualificata, al fine di evitare possibili pericoli.



- L'uso improprio dell'apparecchio può provocare un incendio. Per prevenire possibili incidenti, non utilizzare l'apparecchio in atmosfera potenzialmente esplosiva, rimuovere tutti i materiali/liquidi infiammabili prima dell'uso, utilizzare una base di lavoro resistente al calore e mantenere pulita la zona di lavoro.
- Prima di utilizzare l'apparecchio, verificarne l'integrità e il corretto alloggiamento della punta del saldatore. In caso di danni riscontrati, non utilizzare l'apparecchio e informare l'assistenza.
- Per motivi di sicurezza e di omologazione (CE) è vietato trasformare e/o modificare il saldatore in modo arbitrario.



- Proteggere l'utensile dai liquidi e dall'umidità. In caso contrario, si possono produrre incendi, cortocircuiti e scosse elettriche.



- Il materiale di saldatura riscaldato durante la saldatura è dannoso per la salute! Per questo motivo è severamente vietato il consumo e la conservazione di alimenti nell'area di lavoro. Lavarsi accuratamente le mani dopo il lavoro. Pericolo! Durante la lavorazione dello stagno di saldatura vengono rilasciati vapori nocivi!
Durante il lavoro deve essere fornita una ventilazione sufficiente. Fare attenzione a non inalare fumi o gas tossici.

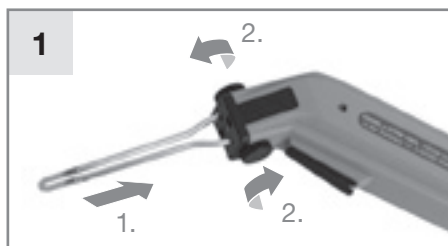


- La punta surriscaldata del saldatore e il suo alloggiamento non devono venire a contatto con parti sensibili al calore o infiammabili, come pelle, capelli ecc.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio durante il suo funzionamento. In caso di pause di lavoro prolungate, è necessario scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica.
- Dopo l'uso, lasciare raffreddare l'utensile prima di riporlo.
- Quando l'apparecchio non viene utilizzato, conservarlo in un luogo sicuro al riparo da polvere e umidità.
- Osservare le norme nazionali ed internazionali in materia di sicurezza, salute e antinfortunistica.



- Indossare indumenti protettivi, guanti protettivi e occhiali protettivi durante il lavoro. Il materiale liquido e gli schizzi possono causare gravi ustioni o danni agli occhi!

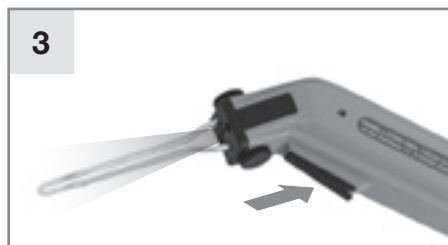
Messa in funzione



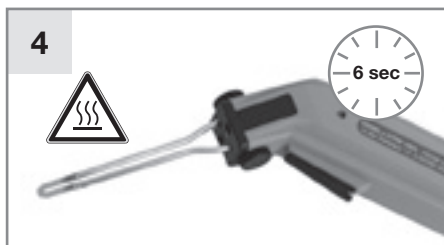
Svitare le due viti di arresto, inserire la punta di saldatura e riavvitare saldamente le viti di arresto.



Collegare la spina ad una presa adatta.



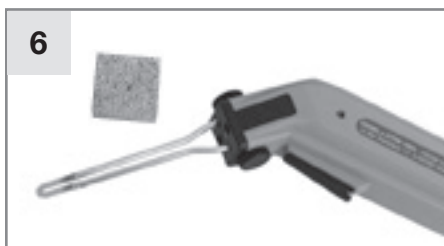
Premere la leva di attivazione. La punta di saldatura si riscalda e il punto di saldatura viene irradiato.



Dopo 6 secondi viene raggiunta la temperatura di saldatura. Come verifica, accostare la punta di saldatura al materiale di apporto.



Mantenere il materiale di apporto sulla punta di saldatura e applicare sul punto da saldare. Dopo l'uso, scollegare la spina dalla presa elettrica.



Dopo l'uso, pulire la punta di saldatura ancora calda esclusivamente con una spugna di viscosa o con un panno, non ripassare la punta.

Caratteristiche tecniche

Saldatore ENGEL mod. 60S Saldatore ENGEL mod. 100S

Tensione d'esercizio	230V~ 50-60Hz (110V~ 50-60Hz)	
Potenza assorbita	50W	80W
Illuminazione	6V – 1,2W BA7s (2 pz.) risp. LED 6V AC – 20mA BA7s (2 pz.)	
Funzione discontinua	12s ON / 48s OFF	
Dimensioni	29 x 13 x 3,9 cm	29 x 13 x 5,4 cm
Peso	0,93 kg	1,2 kg



Il dispositivo non è concepito per la funzione continua, bensì per la funzione discontinua. Il periodo di funzionamento in condizioni di dissipazione di calore adeguate è di 12s. Dopodiché, l'apparecchio deve essere disattivato per 48s.

Smaltimento

Il simbolo del bidone della spazzatura barrato significa che l'apparecchio non deve essere smaltito con i rifiuti domestici! Un dispositivo inutilizzabile può essere restituito gratuitamente al rivenditore o al produttore o consegnato a un punto di raccolta designato per i rifiuti elettrici ed elettronici.



Se il tuo dispositivo contiene dati personali, sei responsabile di eliminarli tu stesso prima di restituirlo.

Se ciò è possibile senza distruggere il vecchio dispositivo elettrico o elettronico, rimuovere le vecchie batterie o accumulatori e le vecchie lampade dallo smaltimento prima di restituirle e portarle in un punto di raccolta separato.

Garanzia

Per questo saldatore ENGEL vige garanzia di 1 anno a partire dalla data di acquisto, punta di saldatura esclusa. Questa garanzia copre tutti gli eventuali difetti di materiale o di fabbricazione. La garanzia decade in caso di uso improprio o indebito.

Dichiarazione di conformità

Dichiariamo che il prodotto nella versione descritta alla sezione Caratteristiche Tecniche è conforme alle seguenti direttive:

Direttiva EMC 2014/30/EU
Direttiva bassa tensione 2014/35/EU
Direttiva RoHS 2011/65/EC



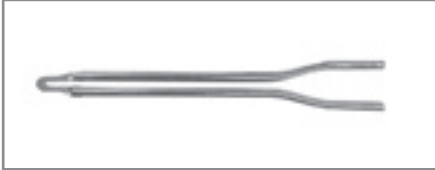
**Ersatz-Lötpitzen / Replacement soldering tips /
Remplacement de la panne / Punte di ricambio**

Für ENGEL-Löter 60S

For ENGEL soldering gun Type 60S

Pour les pistolets à souder ENGEL du type 60S

Per saldatori ENGEL modello 60S

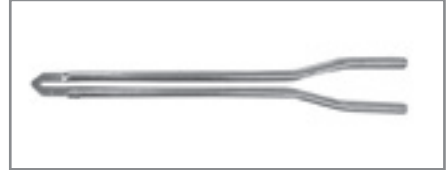


Typ 60 WS für Feinlötarbeiten bis 1 mm²

Type 60 WS for fine soldering up to 1 mm²

Type 60 WS pour les travaux de soudage fins jusqu'à 1 mm²

Tipo 60 WS per saldature di precisione fino a 1 mm²



Typ 60 WB für Lötarbeiten bis 2,5 mm²

Type 60 WB for soldering up to 2.5 mm²

du type 60 WB Travaux de soudage jusqu'à 2,5 mm²

Tipo 60 WB per saldature fino a 2,5 mm²

Für ENGEL-Löter 100S

For ENGEL soldering gun Type 100S

Pour les pistolets à souder ENGEL du type 100S

Per saldatori ENGEL modello 100S



Typ 100 WB für Lötarbeiten bis 12 mm²

Type 100 WB for soldering up to 12 mm²

Type 100 WB pour des travaux de soudage jusqu'à 12 mm²

Tipo 100 WB per saldature fino a 12 mm²



Typ C zum Schneiden von Styropor bis 30 mm Plattenstärke

Type C for cutting polystyrene up to panel thickness of 30 mm

type C pour la coupe de styropore jusqu'à une épaisseur de plaque de 30 mm

Tipo C per taglio di lastre Styropor fino ad uno spessore di 30 mm